

NEWSLETTER

**Společného Technického Sekretariátu
Wspólnego Sekretariatu Technicznego**

ÚNOR 2012
LUTY 2012 R.



Cil 3 / Cel 3
2007-2013



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ / EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO
PŘEKRAČUJEME HRANICE / PRZEKRAŻAMY GRANICE

CZ Úvod

Dobrý den,
rádi bychom Vás formou newsletteru Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007-2013 informovali o novinkách v Programu, změnách v programové dokumentaci, připravovaných soutěžích apod. Také zde najdete pozvánky na semináře, workshopy a konference pořádané Společným technickým sekretariátem nebo subjekty zapojenými do implementace Programu. V další části bychom Vám rádi představili úspěšně realizované projekty z celého pohraničí či interview s úspěšnými žadateli, které Vás mohou inspirovat k předložení projektové žádosti do česko-polského programu.

Veškeré informace týkající se Programu najdete také na oficiálních stránkách www.cz-pl.eu, kde je ke stažení také tento newsletter.

Se srdečným pozdravem
Společný technický sekretariát.

PL Wstęp

Szanowni Państwo,
Mamy przyjemność zaprezentować Państwu nowy Newsletter Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska-Rzeczpospolita Polska 2007-2013, w którym będziemy informowali o aktualnościach związanych z Programem, zmianach w dokumentacji programowej, prezentować

zaproszenia i ogłaszać konkursy. W Newsletterze znajdą Państwo także zaproszenia na warsztaty, seminaria i konferencje organizowane przez Wspólny Sekretariat Techniczny oraz instytucje włączone we wdrażanie Programu.

W kolejnej części chcielibyśmy zaprezentować Państwu ciekawe projekty transgraniczne realizowane wzdłuż całej granicy czy też wywiady z Beneficjentami, które mogą być dla Państwa inspiracją, aby złożyć wniosek projektowy do polsko-czeskiego Programu.

Wszelkie informacje dotyczące Programu znajdują się także na oficjalnych stronach internetowych Programu www.cz-pl.eu, gdzie również istnieje możliwość pobrania Newslettera.

Z wyrazami szacunku
Wspólny Sekretariat Techniczny.

CZ News

Konečný termín pro předkládání žádostí, které budou projednány na Monitorovacím výboru v roce 2013, je 17. 9. 2012 do 16:00 hod.

PL News

Końcowy termin składania wniosków, które zostaną zatwierdzone na posiedzeniu Komitetu Monitorującego w roku 2013, upływa 17 września 2012 r. o godz. 16:00.

CZ Fotografická soutěž Přeshraniční spolupráce v objektivu

Vážené dámy, vážení pánové,
dovolujeme si Vás srdečně pozvat k účasti ve fotografické soutěži, kterou vyhlašuje Centrum pro regionální rozvoj ČR – Společný technický sekretariát. Cílem soutěže je prezentace nejzajímavějších projektů realizovaných v rámci Operačního programu přeshraniční spolupráce 2007–2013 Česká republika – Polsko prostřednictvím fotografie.

Fotografie lze přihlašovat v následujících soutěžních kategoriích:

1. Společenské akce
2. Infrastruktura
3. Jiné

Fotografie ve formátu JPEG, s min. rozlišením 2048 x 1536 pixelů zasílejte na adresu jarnotova@crr.cz, molak@crr.cz, společně s nezbytnými přílohami, a to nejpozději do 30. 9. 2012. Podrobné pokyny najdete v Pravidlech fotografické soutěže, která jsou

zveřejněna na adrese www.cz-pl.eu a www.crr.cz. Jeden účastník může zaslat maximálně 3 fotografie v každé kategorii.

Za 1. – 3. místo v každé kategorii budou uděleny hodnotné ceny, které za vyhlášovatele soutěže Centrum pro regionální rozvoj ČR věnovala jeho generální ředitelka, Mgr. Markéta Reedová. Oceněné a vyznamenané fotografie budou zveřejněny v kalendáři na rok 2013, který vydá Společný technický sekretariát. V případě dotazů nebo pochybností nás kontaktujte.

PL Konkurs fotograficzny „Współpraca Transgraniczna w obiektywie”

Szanowni Państwo,
zapraszamy do wzięcia udziału w konkursie fotograficznym organizowanym przez Centrum Rozwoju Regionalnego RCz – Wspólny Sekretariat Techniczny. Celem konkursu jest zaprezentowanie najciekawszych projektów realizowanych w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej 2007-2013 w fotografii.

Państwa prace prosimy zgłaszać do poszczególnych kategorii konkursowych:

1. Wydarzenia społeczne
2. Infrastruktura
3. Inne

Prace w formacie JPEG w rozdzielczości min. 2048 x 1536 pikseli należy nadsyłać na adres jarnotova@crr.cz lub molak@crr.cz wraz z niezbędnymi załącznikami najpóźniej do 30.09.2012 r.

Szczegółowe zasady znajdują Państwo w Regulaminie konkursu, który jest zamieszczony na stronach www.cz-pl.eu oraz www.crr.cz.

Jeden uczestnik może przesłać maksymalnie 3 zdjęcia. W każdej z kategorii za miejsca od 1. do 3. Pani Dyrektor Generalna Centrum Rozwoju Regionalnego RCz – Markéta Reedová, ufundowała cenne nagrody.

Nagrodzone i wyróżnione fotografie zostaną opublikowane w kalendarzu na rok 2013 wydanym przez Wspólny Sekretariat Techniczny.

W razie pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt.

CZ Rozhovor s příjemcem dotace z OPPS ČR-PR 2007-2013, panem Lud'kem Richterem ze ZOO Olomouc.

CZ.3.22/2.2.00/09.01588

„Spolupráce Zoo Olomouc a Zoo Opole v oblasti cestovního ruchu“

Co Vás přimělo k podání projektu v rámci OPPS ČR-PR 2007-2013?

Již několik let jsme intenzivně spolupracovali

s polskou ZOO Opole a při jednom pracovním setkání jsme se dostali do fáze, kdy pro realizaci našich idejí a cílů potřebujeme výraznější finanční podporu.

Bylo pro Vás obtížné sehnat přeshraničního partnera?

Vzhledem k tomu, že se ZOO Opole spolupracujeme více než 15 let, bylo naše rozhodnutí pro tohoto partnera velmi snadné.

S jakými problémy jste se potýkali před předložením žádosti a v průběhu realizace

projektu?

Nejvíce jsme bojovali vlastně jen s pochopením fungování Benefitu 7+. Je to sice relativně intuitivní systém, ale prvotní pochopení jeho fungování nám zabralo více času.

Jaká jsou Vaše doporučení pro potenciální žadatele z OPPS ČR-PR 2007-2013?

- výběr partnera
- volba tématu
- důsledná příprava
- věnujte hodně času přípravě projektové žádosti
- pravidelně konzultujte



PL Wywiad z Beneficjentem dofinansowania w ramach POWT RCz-RP 2007-2013, panem Lud'kem Richterem z ZOO Ołomuniec.

CZ.3.22/2.2.00/09.01588

„Współpraca Zoo w Ołomuńcu i Zoo w Opolu w dziedzinie turystyki“

Co skłoniło Państwa do złożenia projektu w ramach POWT RCz-RP 2007-2013?

Już od kilku lat prowadziliśmy intensywną współpracę z polskim Ogrodem Zoologicznym w Opolu i na jednym ze spotkań roboc-

zych doszliśmy do wniosku, iż do realizacji naszych dalszych idei i zamiarów potrzebujemy większego wsparcia finansowego.

Czy trudno było Państwu znaleźć partnera z drugiej strony granicy?

Ze względu na to, że z Ogrodem Zoologicznym w Opolu współpracujemy od ponad 15 lat, nasza decyzja w sprawie wyboru tego partnera była bardzo łatwa.

Z jakimi problemami borykaliście się przed złożeniem wniosku oraz w trakcie realizacji projektu?

Największe kłopoty mieliśmy tak naprawdę

tylko ze zrozumieniem działania Benefitu 7+. To wprawdzie stosunkowo intuicyjny system, ale zrozumienie na samym początku jego działania zajęło nam więcej czasu.

Jakie są Państwa zalecenia dla potencjalnych wnioskodawców w ramach POWT RCz-RP 2007-2013?

- dobór partnera
- dobór tematu
- konsekwentne przygotowanie
- dużo czasu należy poświęcić przygotowaniu wniosku projektowego
- przedsięwzięcie należy regularnie konsultować

CZ Příklady dobré praxe Společná segregace odpadů

PL.3.22/1.2.00/08.00618

Název projektu: Třídění komunálních odpadů v evropském městě Kudowa - Náchod

Vedoucí partner: Město Kudowa Zdrój

Projektový partner: Město Náchod

Příspěvek z ERDF: 606 120 EUR

Významná část prostředků Operačního programu příhraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007 – 2013 byla určena opatřením spojeným s ochranou životního prostředí na území pohraničí.

Pro projekty zaměřené na zlepšení stavu a kvality životního prostředí bylo na česko-polské pohraničí vyčleněno v rámci Programu více než 17 mil. EUR z Evropského fondu pro regionální rozvoj. V roce 2009 se Monitorovací výbor rozhodl doporučit k financování projekt, jež má za cíl podpořit třídění odpadu v partnerských městech Kudowa Zdrój a Náchod. Zástupci obou samospráv se rozhodli, na základě zkušeností z dosavadní spolupráce, zahájit společná opatření přispívající k propagaci třídění komunálního odpadu a vytvoření společného přeshraničního systému jeho sběru.

Projektoví partneři určili tři hlavní oblasti, na které se soustředí během realizace projektu: vzdělávací aktivity pro obyvatele měst, výměna zkušeností a setkání zaměstnanců komunálních služeb obou měst a modernizace stávajícího systému třídění komunálního odpadu v obou městech prostřednictvím pořízení dalšího nezbytného vybavení určeného ke třídění odpadu. Důležitou součástí projektu byla spolupráce mládeže z obou stran hranice v oblasti ekologického vzdělávání. V první polovině roku 2009 byla vyhlášena mezinárodní ekologická soutěž pro žáky základních škol a gymnázií a pro děti z mateřských škol ve městech Kudowa Zdrój a Náchod. Součástí soutěže byl sběr druhotných surovin a tvorba individuálních výtvarných prací s ekologickou tematikou. Soutěže se zúčastnilo 2500 dětí. Jejím cílem bylo zvýšení ekologického povědomí a propagace ekologického životního stylu. Důležitý význam pro rozvoj příhraniční spolupráce v rámci realizovaného projektu měla také výměna zkušeností a setkávání zaměstnanců komunálních služeb.

Úkolem byla optimalizace systému třídění odpadů a zavedení nejlepších existujících řešení ve městě partnera. Partneri se rozhodli realizovat také investiční aktivity. V rámci projektu byla zakoupena 4 specializovaná vozidla určená ke svozu komunálního odpadu. Dále byla dovybavena existující místa třídění a vytvořena nová. Kontejnery určené ke třídění odpadu byly sjednoceny na obou stranách hranice a označeny v českém a polském jazyce. Na všech kontejnerech se objevil dvojjazyčný nápis „Třídíme odpady.“ Více než 1 000 dětí angažovaných do přeshraniční ekologické soutěže.

· Jednotlivé označení systému segregace odpadů na obou stranách hranice.

PL Przykłady Dobrych Praktyk Wspólna segregacja odpadów

PL.3.22/1.2.00/08.00618

Tytuł projektu: Segregacja odpadów komunalnych w Mieście Europejskim Kudowa Zdrój – Náchod

Partner wiodący: Město Kudowa Zdrój

Partner projektu: Město Náchod

Dofinansowanie z EFRR: 606 120 euro

Znaczna część środków Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007 - 2013 została przeznaczona na działania związane z ochroną środowiska naturalnego na obszarze przygranicznym.

Na projekty ukierunkowane na poprawę stanu i jakości środowiska na pograniczu polsko - czeskim przeznaczono w ramach Programu łącznie ponad 17 milionów euro z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. W roku 2009 Komitet Monitorujący zdecydował o rekomendowaniu projektu wspierającego segregację odpadów w partnerskich miastach Kudowa Zdrój oraz Náchod. Przedstawiciele obu samorządów, wykorzystując doświadczenia z dotychczasowej współpracy, zdecydowali się na podjęcie wspólnych działań służących upowszechnieniu segregacji odpadów i stworzenia wspólnego transgranicznego systemu segregowanej zbiórki odpadów.

Partnerzy projektu określili trzy główne zagadnienia, na których skoncentrowali się podczas realizacji projektu: działania edukacyjne skierowane do mieszkańców miast,

wymiana doświadczeń, spotkania pracowników służb komunalnych miast oraz modernizacja systemu segregacji w obu miastach poprzez doposażenie w sprzęt służący selektywnej zbiórce. Ważnym elementem projektu była współpraca młodzieży z obu stron granicy w zakresie edukacji ekologicznej. W pierwszej połowie 2009 r. został ogłoszony międzynarodowy konkurs ekologiczny dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjum oraz dzieci przedszkolnych w miastach Kudowa i Náchod. W konkursie polegającym na zbiórce surowców wtórnych oraz wykonaniu indywidualnych prac plastycznych wzięło udział 2500 dzieci. Jego celem było zwiększenie świadomości ekologicznej oraz promowanie postaw proekologicznych. Istotne znaczenie dla rozwoju współpracy transgranicznej w ramach realizowanego projektu miała także wymiana doświadczeń oraz spotkania pracowników służb komunalnych miast.

Zadaniem projektu było optymalizowanie systemów segregacji i wykorzystanie najlepszych rozwiązań istniejących w mieście partnera. Partnerzy podjęli się również działań inwestycyjnych. W ramach projektu zakupiono 4 specjalistyczne samochody do zwózki odpadów komunalnych, a także doposażono istniejące oraz utworzono nowe punkty segregacji. Kontenery służące do zbiórki segregowanych odpadów zostały ujednolicono po obu stronach granicy oraz oznaczone w językach polskim i czeskim. Na wszystkich kontenerach pojawił się dwujęzyczny napis „Segregujemy odpady!”

Udział ponad 1000 dzieci w transgranicznym konkursie ekologicznym.

· Jednolite oznaczenie systemu segregacji odpadów po obu stronach granicy.



CZ Připravujeme

JTS v jarních měsících připravuje sérii workshopů a konzultačních dní ve spolupráci s regionálními subjekty. Podrobnosti naleznete v nejbližší době na našich webových stránkách.

PL Przygotowywujemy

WST przygotowuje na wiosnę serię warsztatów oraz dni konsultacyjnych we współpracy z podmiotami regionalnymi. Szczegóły znajdują Państwo w najbliższych tygodniach na naszej stronie internetowej.

